

Llamada Electrónica - Electronic call - Appel Electronique- Elektronischer Anruf - Chamada Eletrônica	8+12 Vpp
Altavoz - Speaker - Haut-parleur - Lautsprecher - Altifalante	1.75" 16 Ω.
Micrófono - Microphone - Microphone - Mikrofon - Microfone: Electret Resist. dinámica 50 Ω - <i>Dinamic Resist. 50 Ω</i> - Résistance dynamique 50 Ω - <i>Dynamischer Widerstand 50 Ω</i> – Resist. dinâmica 50 Ω	
Temperatura de funcionamiento - Working Temperature	-5, +40°C
Temperatura de fonctionnement - Betriebstemperatur - Temperatura de funcionamento	23, +104°F

**E** Los niveles de audio del teléfono Loft Universal pueden variar ligeramente con respecto al teléfono original. Un teléfono descolgado o averiado en cualquier vivienda de la instalación puede causar que el nivel de audio baje considerablemente.

ⓘ The audio levels in Loft Universal telephone may vary respect to the original one.  
Audio level can be reduced if any telephone of the installation is not well hanged or is damaged.

**F** Le niveau du volume du poste Loft peut varier légèrement par rapport au poste d'origine.  
Un poste décroché ou abîmé dans l'un des appartements de l'installation peut provoquer une réduction du niveau audio.

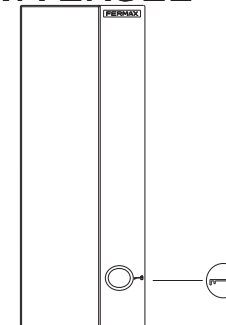
**D** Die Tonstärke des Loft Universaltelefons kann leicht von der des Originaltelefons abweichen.  
Ein aufgehobenes oder beschädigtes Telefon in jeder Wohnung kann der Ursache für die Senkung der Lautstärke sein.

**P** Os níveis de áudio do telefone Loft Universal podem variar ligeiramente em relação aos do telefone original. Um telefone desligado ou avariado em qualquer habitação da instalação pode originar um abaixamento considerável do nível de áudio.

**LOFT**  
**UNIVERSAL - UNIVERSEL**



Ref.3399



**E BOTONES**

**EN** ***BUTTONS***

**F BOUTONS**

**D TASTE**

**P BOTÕES**



**E Botón de abrepuertas:** pulsar este botón para abrir la puerta.

Ⓜ Lock release button: press this button to activate the *electric lock*.

**F** *Bouton-poussoir de la gâche électrique*: la gâche électrique est activée en appuyant sur ce bouton.

**D Türöffnungstaste:** Drücken dieser Taste die Türöffnung ausgelöst.

**P** Botão de trinco: premir para abrir a porta.

## **E CONEXIONES**

**EN CONNECTIONS**

## F CONEXIONES

## D VERBINDUNGEN

## **P CONEXIONES**

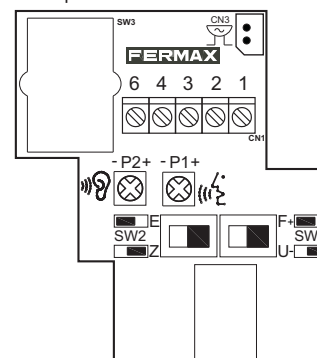
**E** Haga coincidir las conexiones del Teléfono Loft Universal con las correspondientes del teléfono a sustituir según la tabla de equivalencias.

**EN** The Loft Universal telephone can be easily and quickly installed. Just connect the terminals matching them with the symbols listed in table.

**F** Le poste Loft permet une installation simple et rapide. Il suffit de connecter les terminaux indiqués en les faisant coïncider avec les symboles correspondants du tableau imprimé sur la boîte.

**D** Verbinden Sie einfach die angegebenen Drähte, in dem Sie diese mit den Zeichen der auf der Verpackung aufgedruckten Tabelle vergleichen.

**P** Faça coincidir as ligações do telefone Loft Universal com as correspondentes do telefone a substituir segundo a tabela de equivalências.










- **E** :
  - 1: Abrepuestas y alimentación micrófono.
  - 2: Micrófono Teléfono.
  - 3: Masa común.
  - 4: Hilo de Llamada.
  - 6: Altavoz Teléfono.

- **EN** :
  - 1: Door-opener and microphone supply.
  - 2: Telephone Microphone.
  - 3: Common earth.
  - 4: Call Wire.
  - 6: Telephone Speaker.

- **P :**
  - 1: Trinco e alimentação microfone.
  - 2: Microfone do telefone.
  - 3: Massa comum.
  - 4: Fio de chamada.
  - 6: Altifalante do telefone.

- **F** :
- 1: Gâche électrique et alimentation microphone.
- 2: Microphone du poste.
- 3: Masse commune.
- 4: Fil d'appel.
- 6: Haut-parleur du poste.

- **D** :
  - 1: Türöffner und Stromversorgung Mikrofon.
  - 2: Telefonmikrofon.
  - 3: Erdung.
  - 4: Rufkabel.
  - 6: Telefonlautsprecher.

	SW1	U- 	F+ 
		Masa común	Masas separadas
		Common ground	Non-common ground
		Masse commune	Masses séparées
		Anlagenbetrieb mit masse	Anlagenbetrieb mit Plus
		Massa comum	Massas separadas

SW2  Z	 E
Llamada zumbador	Llamada electrónica
Buzzer call	Electronic call
Appel par ronfleur	Électronique appel
Summer-rufton	Elektronischer Rufton
Chamada zumbido	Chamada electrónica

**FERMAX**

Avda. Tres Cruces, 133 • 46017 Valencia (España)

Telf. 96 317 80 00 • Fax 96 377 07 50

Telf. Export: 00 34 96 317 80 02

www.fermax.com • fermax@fermax.com

MODELO- TYPE MODÈLE - MODEL							
FERMAX	LOFT UNIVERSAL	1	2	3	6	4	
ACET		5	10	2	7	9	Z
	701	7	4	6	3	5	Z
	901	5	2	3	1	4	Z
AIPHONE	VC-K	4	2	3	1	B	Z
ALCAD		1	3	Z/2	4	6	Z
		1	3	Z/2	4	5	E
AMPER		D	A	C	B	E	Z
		F	L	N	M	E	Z
AMPLIVOX		Z	R	0	T	1	Z
ARFE		4	1	2	3	V	Z
ATEA		9/10	2	3	1	4/5	Z
		2	4	3	1	5	Z
	U 32079	3	2	5 6	1	7	Z
	702	3	2	5	1	7	Z
	8400	9	7	3	1	5	Z
AUTA	TF89	10	3	4	7	12	Z
	TF92	10	3	4	7	12	E
AUTELCO		P5	A	1	B	2	Z
AXIL		F/8	A/5	G/6	B/4	E/4	Z
BELL		Z	R	O	T	I	Z
BITRON	AN0002, AK6010	9	2	6	1	11	Z
	AN0002, AK6010	9	2	6	1	C7	E
BOGEN		T	1	3	2	6	Z
BPT	AZ / FD	2	1	4	5	3	Z
	YC/251	2	1	4	5	6	E
BTICINO		1	8	10/11/7	9	14	Z
CENTRAMATIC		4	2	1	3	5	Z
		5	2	4	3	1	Z
CITESA		1	4	C	3	B	Z
CITIFONIX		3	1	2	4	5	Z
CITVOX		5	10	0/9	7	T	Z
COMELIT	VOX ART	P1	3	0/4/C	2	1	Z
	VOX ART	P1	3	4	2	S	E
COSESA	AMPER MICRO	R	A	+	B	Z	Z
ELBEX			MIC	LOW	SPEC	+	Z
ELVOX		2	6	9	4	+	Z
	801-822.870	7	2	3/4/5	1	6	Z
	902/100	7	2	3/4/5A	1	6A	E
ENTRA	97	1	2	3	6	5	Z
ENTRYPHONE		3	P	F/B/G	L	A	Z
ERICSSON	TWINTONE	5	3	2	4	1	Z
	DEPN 40101	5	3	2	4	1	Z
	DEPN 60121	3	5	1	7	4	Z
FAEVI	TF5	8	5	2	4	7	Z,E
FARFISA		5	1	3	2	6	Z
		5	1	3	2	9	E
FECLO		F	A	C	B	E	Z
FERMAX	REKTO TF-4	P	A	C	B	E	Z
	20440, 21100	1	2	3	6	4	E
	TF-1Z, ,TN-Z	1	2	3	6	4	Z
FRINGE		2	3	1	6	4	Z,E
GAME		P	2	3	1	Z	Z
GIRO		2	3	1	6	4	Z
GOLMAR	T-1000	X	M	A	S	N	Z
		4/P1	5	3	10	7	Z
		4/P1	5	3	10	O	E

MODELO- TYPE MODÈLE - MODEL							
FERMAX	LOFT UNIVERSAL	1	2	3	6	4	
GROTHE		1	M	O	T	S	Z
GTN		5	1	7	2	6	Z
GUARDAL	924	5	1	3	2	4	E
	524C	5	1	3/7	2	6	Z
GUINAZ		8	6	5	7	PUL	E
HIRSCHMANN		P	2	3	1	Z	Z
ITALTEL		1	9	6	2	3	Z
LASSER	AMPLIVOX	Z	R	0	T	1	Z
LT TERRANEO	603N	T1	1	3	2	6	Z
	PH610	5	2	4	1	3	E
	PH630	T	1	3	2	6	E
MICROVOX		3	1	2	4	5	Z
MIGLIAVACCA		A	3	5/6	1	7	Z
MM di MARCHESI		1	3	2	4	5	Z
NAGUI		8	6	2	4	7	Z
ORTIGOSA		5	2	4	3	1	Z
OSTELVI		9	2	6	1	7	Z
PAGANI	COMPACT-71	A	1	0	2	3	Z
PHONE		5	1	4	3	2	Z
PORMAT		4	3	2/5	1	V	Z
PUYOLA		Z	M	T	U	LL	Z
RIPOLLES		3	1	8	2	4	Z
RITTO	ELEGANT 40518	11	12	13	15	14	Z
RUMBO		2	3	1	6	4	Z
SAFNAT		4	1	2	3	V	Z
SELT	SL/524	5	1	3/7	2	6	Z
SIEDLE	HT 611-01	1	12	9/C	11	7	Z
SIEMENS		8/7	9	7/6	4	10	Z
SPRINT		11/11	1	3	2	6	Z
STR	NH200	1	M	O	T	S	Z
	NH205	1	M	O	T	S	E
TAGRA		8	2	6	1	4	Z
TECNIPHONE		4	1	3	2	V	Z
TEGUI	GL	3	4	2	5	1	Z
	T-200	3	4	2	5	1	Z,E
		3	4	2	5	1Z	Z
TELEVES		3	4	2	5	1E	E
TESLA	DDZ 85	4	2	3	1	T	Z
TRANSIFON		1/Z	2	3	6	4	Z
TRANSVOX		1	5	6	7	4	Z
TUNE		10	3	4	1	12	Z
TYE		8	2	6	1	4	Z
URMET		8	2	6	7	4	Z
	730, 930, 1030, 1130	8/9	2	11	1	7	Z
	1131	9	2	6	1	CA	E
	DOMUS 1130	5	1	3	2	4	Z
VEMEL	DOMUS 1131	9	2	10	1	4	Z
VIDEX		5	2	3	4	1	Z
		5	1	7	2	6	Z
		5	1	7	2	4	E
YUS PHONE		EL	T	-	R	B/PT	Z
		5	1	7	2	6	Z